Natur und Bühnenbild = Nature et décoration scénique = Natura e scenografia = Nature and stage set

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **49 (1976)**

Heft 8

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774760

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1

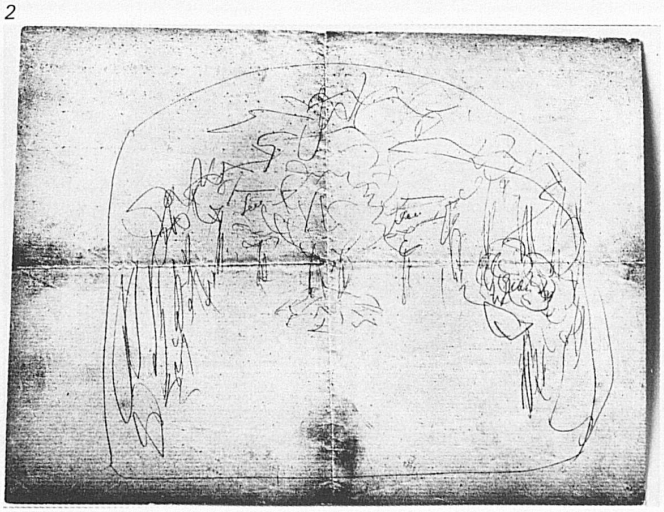
«Parsifal, 1. Aufzug. Wald, schattig und ernst, doch nicht düster. Felsiger Boden. Eine Lichtung in der Mitte... Der Mitte des Hintergrunds zu senkt sich der Boden zu einem tiefer gelegenen Waldsee hinab.»
Eine Stelle im Park der Villa Wesendonck (1) (heute Museum Rietberg in Zürich), wo Wagner die erste Inspiration zu «Parsifal» empfangen hatte, entspricht ziemlich genau dieser Bühnenanweisung. (Der Zürichsee ist auf der Photo wegen zu starken Kontrasts leider nicht zum Vorschein gekommen).
Die Skizze von Wagners Hand (2) war wegleitend für die Ausführung der konventionellen Dekoration zu seiner «Parsifal»-Inszenierung in Bayreuth 1882 (3).
Für die erste Aufführung des «Parsifal» ausserhalb Bayreuths, 1913 in Zürich, entwarf der Schweizer Künstler Gustav Gamper (1873–1948) sehr malerisch empfundene Szenerien (4). Bereits 1896 hatte der Genfer Adolphe Appia (siehe Seiten 23–30) mit seinen Entwürfen (5) eine revolutionäre Umgestaltung des konventionellen Kulissenzaubers angestrebt

Nature et décoration scénique

«Parsifal, acte I. Une forêt ombreuse et solennelle, mais qui n'est pas sombre. Un sol pierreux. Au milieu, une clairière... Au centre à l'arrière-plan, le sol s'incline vers un lac sylvestre situé plus bas.»
Un endroit dans le parc de la villa Wesendonck (Rietberg) à Zurich (1), où Wagner eut la première inspiration de «Parsifal», correspond assez exactement à cette disposition scénique (sur la photo, l'éclairage trop contrasté ne laisse pas apparaître le lac de Zurich).

Natur und Bühnenbild

2



3

L'esquisse à la plume de Wagner (2) fut probablement déterminante pour la réalisation du décor conventionnel dans la mise en scène wagnérienne de «Parsifal» à Bayreuth en 1882 (3).
Pour la première représentation de «Parsifal» hors de Bayreuth – elle eut lieu à Zurich en 1913 – l'artiste suisse Gustav Gamper (1873–1948) dessina des décors d'un grand effet pictural (4). Déjà en 1896, le Genevois Adolphe Appia (voir pages 23–30) avait par ses ébauches (5) amorcé une transformation révolutionnaire de la scène à coulisses conventionnelle

Natura e scenografia

«Parsifal, primo atto. Foresta ombrosa e cupa, ma non tetra. Terreno roccioso. Al centro una radura... Dalla metà del fondale il terreno scende verso un laghetto nel bosco.»
Un punto nel parco della villa Wesendonck (Rietberg) a Zurigo (1), dove Wagner trovò la prima ispirazione al «Parsifal», corrisponde abbastanza fedelmente a questa nota per la messa in scena (purtroppo nella foto il lago di Zurigo non è visibile a causa di un eccessivo contrasto di luce).
Il bozzetto autografo di Wagner (2) fu evidentemente decisivo per l'esecuzione di una decorazione convenzionale in occasione della messa in scena del «Parsifal» a Bayreuth nel 1882 ad opera dello stesso Wagner (3).
Per la prima messa in scena al di fuori di Bayreuth, nel 1913 a Zurigo, l'artista svizzero Gustav Gamper (1873–1948) creò scenari ritenuti molto pittoreschi. Già nel 1896, il ginevrino Adolphe Appia (vedi pagine 23–30) aveva tentato con i suoi bozzetti (5) di rivoluzionare la concezione convenzionale del palcoscenico di quinte

Nature and stage set

"Parsifal, Act I. Woods, shady and grave, but not gloomy. Rocky soil. A clearing in the middle...The ground falls off in the central background to a lower-lying woodland mere."
A corner of the park of the Villa Wesendonck (Rietberg) in Zurich (1), where Wagner was first inspired to write his "Parsifal", corresponds fairly exactly to these stage directions (the Lake of Zurich is not visible on the photograph because of the strong contrast).
The sketch by Wagner (2) was obviously followed in the conventional décor for Wagner's "Parsifal" production in Bayreuth in 1882 (3).
For the first performance of "Parsifal" outside of Bayreuth, in Zurich in 1913, the Swiss artist Gustav Gamper (1873–1948) designed some very painterly scenery (4). The Genevese Adolphe Appia (see pages 23–30) had attempted a revolutionary departure from conventional scenic pomp in his projects (5) as early as 1896

5

1 Photo W. Gadliger SVZ
2 Wagner-Museum Tribschen, Luzern
3, 4, 5 Schweizerische Theatersammlung, Bern

4